



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

**CONVENTION SUPPRIMANT L'EXIGENCE DE LA LÉGALISATION DES ACTES
PUBLICS ÉTRANGERS
(La Haye, le 5 octobre 1961)**

Notification conformément à l'article 15 de la Convention

OBJECTION

France, 05-10-2022

« Le gouvernement de la République française a attentivement examiné la déclaration faite par le gouvernement de la République d'Indonésie en date du 5 octobre 2021 à l'occasion de l'adhésion de la République d'Indonésie à la Convention du 5 octobre 1961 supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers (ci-après : « la Convention »).

La déclaration selon laquelle le gouvernement de la République d'Indonésie est lié par les dispositions de l'article premier sur la définition des actes publics aux fins de la Convention à condition que les actes qui émanent du bureau du procureur en sa qualité d'organe accusateur en République d'Indonésie ne fassent pas partie des actes publics dont la Convention supprime l'exigence de légalisation constitue une réserve, étant donné qu'elle vise à limiter l'effet juridique de l'article premier de la Convention en ce qui concerne la République d'Indonésie.

Aux termes de l'article 1(2) de la Convention, les documents qui émanent d'un ministère public sont considérés comme des actes publics, sauf s'ils ont été établis par des agents diplomatiques ou consulaires ou qu'ils sont liés à des documents administratifs ayant trait directement à une opération commerciale ou douanière.

Le procureur est une autorité ou un fonctionnaire relevant d'une juridiction de l'État; en conséquence, les documents qu'il délivre en cette qualité doivent être considérés comme des documents publics visés par la Convention au sens de l'article premier. Toute réserve excluant ces documents de l'exemption de légalisation restreint de façon substantielle le champ matériel de la Convention et est, pour cette raison, incompatible avec l'objet et le but de la Convention.

Par conséquent, la République française oppose une objection à la réserve faite par la République d'Indonésie. Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République française et la République d'Indonésie. »

La Haye, le 21 octobre 2022

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Légalisation No. 09/2022



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ABOLISHING THE REQUIREMENT OF LEGALISATION
FOR FOREIGN PUBLIC DOCUMENTS
(The Hague, 5 October 1961)**

Notification pursuant to Article 15 of the Convention

OBJECTION

France, 05-10-2022

(Translation)

"The Government of the French Republic has carefully examined the declaration made by the Government of the Republic of Indonesia on 5 October 2021 upon Indonesia's accession to the Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents of 5 October 1961 (hereinafter referred to as "the Convention").

The declaration, according to which the Government of the Republic of Indonesia is bound by the provisions of Article 1 defining public documents for the purposes of the Convention on the condition that documents emanating from the office of the prosecutor in its capacity as the prosecuting body of the Republic of Indonesia are not included among the public documents for which the requirement of legalisation has been abolished under the Convention, amounts to a reservation insofar as it seeks to limit the legal effect of Article 1 of the Convention with regard to the Republic of Indonesia.

Under Article 1(2) of the Convention, documents emanating from a public prosecutor are deemed to be public documents, unless they have been executed by diplomatic or consular agents or concern administrative documents dealing directly with commercial or customs operations.

The prosecutor is an authority or an official falling under the jurisdiction of the State, and consequently the documents issued by the prosecutor in this capacity must be considered public documents under the Convention within the meaning of Article 1. Any reservation excluding these documents from the abolition of the requirement of legalisation substantively restricts the material field of application of the Convention and for this reason is incompatible with the object and purpose of the Convention.

The French Republic therefore objects to the reservation made by the Republic of Indonesia. This objection does not preclude the entry into force of the Convention between the French Republic and the Republic of Indonesia."

The Hague, 21 October 2022

The Depository Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XII Legalisation No. 09/2022